联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3425
16 September 1994

CHINESE

第三四二五次会议临时逐字记录

1994年9月16日星期五，下午6时
在纽约总部举行

主　席：	亚涅斯-巴尔诺沃先生	（西班牙）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	富尔先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡赛比先生
	巴基斯坦	马克先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	巴库拉姆特萨先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	格内赫姆先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

94-86345 (c)

下午6时05分开会

通过议程

议程通过。

中美洲：和平努力

秘书长关于联合国萨尔瓦多观察团的报告(S/1994/1000)

主席(以西班牙语发言)：我要通知安理会，我收到了萨尔瓦多代表的信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上这个项目的审议。根据惯例并征得安理会同意，我提议依照《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，卡斯塔内达--考内霍先生(萨尔瓦多)在安理会议席就座。

主席(以西班牙语发言)：安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其在事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于萨尔瓦多观察团的报告，即文件S/1994/1000。

安全理事会成员在磋商后授权我代表安理会发表以下声明：

"安全理事会收到了秘书长1994年8月26日按照第920(1994)号决议的规定提出的关于联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)的报告(S/1994/1000)。对于秘书长指出萨尔瓦多已由一个内乱的国家变为走向和解的国家，安理会感到高兴。

"安全理事会对萨尔瓦多总统自1994年6月1日就任以来为确保遵守《和平协定》的待决规定所采取的步骤，表示欢迎。它指出，虽然一些迟误和困难继续存在；但是，在与萨尔瓦多的民主体制的加强和现代化有关的1994年5月19日"关于执行最重要待决协议的时间表的协定"的一些领域中已取得了进展。

“安全理事会重申有需要确保在联萨观察团的适当核查下,《和平协定》中关于警察和公安的规定得到严格遵守。应当特别指出的是,安理会预期萨尔瓦多政府将如《和平协定》设想的和萨尔瓦多总统宣布的那样,加速遣散国家警察。

“安全理事会也与秘书长同样关心到土地转让方案进展有限,其他重整方案受到推迟和扭曲和内乱期间便开始的定居点问题未能得到解决的情况。安理会呼吁排除余下的各项障碍并按照当事各方议定的时间表立即完成该方案。它要求各国以及国际机构为支助这些方案立即作出慷慨捐助。

“安全理事会重申有需要充分执行调查真相委员会的建议。在这方面,它对无异议选出独立的最高法院一事表示欢迎,因为这是改革司法制度过程的一个重要步骤。

“安全理事会欢迎秘书长采取步骤,在不影响联萨观察团有效地履行任务的情况下,将联萨观察团的规模尽量减至最低人员水平并控制其费用。安理会重申联合国为核实《和平协定》的执行所作出的承诺,而且它在这方面希望在执行《协定》上将会取得重大的新进展。”

该声明将作为安全理事会文件以S/PRST/1994/54文号印发。

安全理事会就此结束目前阶段对该议程项目的审议。

下午6时10分散会。